

He kōkua no ka Uku ‘ana no kāu lā‘au ko‘oko‘o

Ka uku ‘ana i nā lā‘au ko‘oko‘o a kāu kamali‘i

Hiki iā kamali‘i a pau ke loa‘a nā lā‘au ko‘oko‘o. Inā ‘ae ‘ia, loa‘a nā kōkua pale ma‘i laha e ka hui Kikowaena Mālama Olakino o nā ‘Ōiwi Hawai‘i a me ka hui Kōkua Mālama Olakino no nā ‘Inikini o ‘Amelika (IHS). ‘Oiai ‘āpono ka hui CDC i nā lā‘au ko‘oko‘o a me ka lā‘au ko‘oko‘o COVID-19 e hā‘awi ‘ia e kekahi ‘oihana mālama olakino e nā polokalamu Lā‘au Ko‘oko‘o no nā Kamali‘i (VFC) I ‘āpono ‘ia e ke Ke‘ena Pekelala Mākaukau Mālama Olakino (nā FQHC) a i ‘ole nā Kahua Nānā Kauka Kua‘āina (nā RHC) a he manuahi no ho‘i, a e kākī ana paha kāu kauka no nā kumu kū‘ai ‘ē a‘e o nā kōkua i loa‘a, e kipa mau aku iā ¹ CDC’s me no ka ‘ike ‘ana aku i nā lā‘au ko‘oko‘o i koho ‘ia no nā kamali‘i a manuahi ho‘i.*

*Pono nā lā‘au ko‘oko‘o palū a me nā lā‘au ko‘oko‘o ‘ē a‘e e uhi ‘ia e kāu‘inikua mālama olakino me ka loa‘a ‘ole o nā kākī mea ma‘i a i ‘ole nā koena uku a ka mea ma‘i² Inā ‘a‘ole hiki iā ‘oe ke uku i ke kākī hou kui ‘ia ‘ana no nā lā‘au ko‘oko‘o VFC, ua hiki no ke ha‘i aku ua hiki ‘ole iā ‘oe ke uku aku a e kākī ‘ole ‘ia no ho‘i.

Ka uku ‘ana i nā lā‘au ko‘oko‘o no nā mākua

- **‘Inikua mālama olakino kapu**
 - Maō ke kānāwai, pono ka uhi ‘ia ‘ana o nā lā‘au ko‘oko‘o e kāu hui ‘inikua me ke kākī ‘ole mai iā ‘oe. E ho‘omaopopo aku i kāu hui ‘inikua no ka noi ‘ana aku inā uhi ‘ia nā lā‘au ko‘oko‘o me ke kākī ‘ole ‘ia ‘ana – pēia pū no ma nā kahua nānā kauka a i ‘ole ma kekahi hale kū‘ai lā‘au.
- **Ka papahana ‘inikua mālama olakino lā‘au kuhikuhi Medicaid**
 - Uhi ka hapa nui o nā papahana ‘inikua mālama olakino lā‘au kuhikuhi a ke aupuni Medicaid no kekahi o nā mākua, akā ‘a‘ole paha e loa‘a no nā lā‘au ko‘oko‘o manuahi i ‘āpono ‘ia e ka CDC.
 - E ho‘omaopopo aku i kāu hui ‘inikua aupuni Medicaid no ka maopopo ‘ana inā manuahi nā lā‘au ko‘oko‘o e pono e loa‘a iā ‘oe a inā pono paha e uku ‘ia nā uku kākī a me ke koena uku kākī mea mai, a i ‘ole ke kākī huo kui ‘ia ‘ana (kākī no nā hou kui pākahi). E nīnau pū aku iā lākou inā kekahi mau kauka wale no e hiki ke hou kui, nā hale kū‘ai lā‘au wale nō, a i ‘ole inā uhi ‘ia paha e kekahi o nā hui mālama olakino ‘ē a‘e.
- **‘Inikua mālama olakino Medicare**
 - Uhi no ho‘i ka ‘inikua mālama olakino Medicare i nā lā‘au ko‘oko‘o palū a me nā lā‘au ko‘oko‘o kui pale aku nā ko‘ohune Streptococcus pneumoniae ma ke kino me la manuahi ma lalo o ka māhele B (‘inikua mālama olakino).
 - Uhi no ho‘i ka ‘inikua mālama olakino Medicare māhele D me ka li‘ili‘i a i ‘ole loa‘a ‘ole o nā kākī i nā mea ma‘i. E kāhea aku i kāu hui o ka papahana māhele D no nā mana‘o ‘ē a‘e.
- **‘A‘ohe ‘inikua mālama olakino**
 - E pono ana no paha ‘oe e uku piha aku no nā lā‘au ko‘oko‘o a me nā kākī ‘ē a‘e, e like me nā uku kākī o nā ke‘ena, koena uku a ka mea ma‘i a me / a i ‘ole no nā kākī hou kui (e.l.m. kākī no nā hou kui pākahi) ma nā kahua kauka, kahua nānā kauka, a i ‘ole ma nā hale kū‘ai lā‘au.

Pehea inā hiki ‘ole ia‘u ke uku aku no o nā lā‘au ko‘oko‘o?

- Inā hiki ‘ole ia‘u ke uku aku no onā lā‘au ko‘oko‘o e pono ai ‘oe, ua hiki iā ‘oe ke ho‘omaopopo aku i kāu ke‘ena aupuni a i ‘ole nā ke‘ena mālama olakino kūloko a e noi aku iā lākou inā maopopo paha iā lākou kekahi o nā polokalamu aupuni I loa‘a nā kōkua manuahi a i ‘ole nā kōkua uku hapa no ka hou kui ‘ia ‘ana o nā mākua. Ua hiki pū iā ‘oe ke ho‘omaopopo pū aku i ka FQHC, RHC, ka Hui Kōkua Mālama Olakino no nā ‘Inikini a i ‘ole ka Hui Kikowaena Mālama Olakino o nā ‘Ōiwi Hawai‘i no ka maopopo ‘ana inā loa‘a nā kōkua uku hapa no ka hou kui ‘ia ‘ana o nā mākua, a i ‘ole e kāhea aku i ka CDC ma 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636). E pono anapaha ‘oe e kāinoa aku ma kekahi o nā kahua nānā kauka i hiki ai ke ha‘awi ‘ia nā lā‘au ko‘oko‘o iā ‘oe.

Nō nā mana‘o ‘ē a‘e e kipa aku iā

www.aanhphealthresponse.org/ a me www.vaccinateyourfamily.org/questions-about-vaccines/

This publication was made possible by cooperative agreement CDC-RFA-IP21-2106 and CDC-RFA-IP18-1804 from the Centers for Disease Control and Prevention of the U.S. Department of Health and Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of CDC/HHS.

¹ <https://www.cdc.gov/vaccines/hcp/vis/vis-statements/flu.html>

² <https://www.hhs.gov/answers/affordable-care-act/will-the-aca-cover-my-flu-shot/index.html>

He ha'awina no nā lā'au ko'oko'o ma'i palū

He aha kēlā o ka influenza (palū)?

'O ka ma'i influenza'o ia ho'i ka ma'i palū, he ma'i laha ia a ma'alaha ho'i ka loa'a 'ana mai kekahi po'e i loa'a ka i ma'i a ma 'Amelika Hui Pū 'Ia, ho'omaka ho'i ka laha 'ana ma ka mahina o 'Okakopa a hiki i Mei. Hiki i nā 'ano po'e like 'ole ke loa'a kēia ma'i laha nei, akā, me nā pēpē a me nā kamali'i, nā po'e he 65 makahiki a 'oi aku, nā wahine hāpai, a me nā po'e me kekahi o nā ma'i kuluma a i 'ole o nā po'e i nāwaliwali kō lākou 'ōnaehana pale ea.

No ke aha pono e hou kui 'ia?

Ma 'Amelika Hui Pū 'Ia, he mau kaukani po'e i make mai ka ma'i palū mai a nui ka po'e i noho i ka haukapila. Kōkua no ho'i na lā'au ko'oko'o i ka pale 'ana i nā ma'i he miliona a 'oi a me nā nānā kauka ma'i palū.

'O wai nā po'e i hiki ke hou kui lā'au ko'oko'o 'ia?

Maika'i inā lawe nā po'e āpau i ka lā'au pale palū ko'oko'o. Wahi a ke Ke'ena ho'omalua a me ka pale ma'i kau (CDC) maika'i inā e lawe 'ia nā lā'au ko'oko'o mai ka pae makahiki o 6 māhina a 'oi ma ke kau ma'i palū.

Ua hiki paha ia'u ke lawe aku i kekahi lā'au ko'oko'o 'ē a'e a me ka lā'au ko'oko'o COVID-19 i ka manawa ho'okahi?

- Ua hiki no ke lawe 'ia nā lā'au ko'oko'o COVID-19 a me nā lā'au ko'oko'o 'ē a'e a e nānā 'ole 'ia ho'i ka manawa e lawe 'ia ai. Komo pū ho'i me nā lawe mau 'ana i nā hou kui lā'au ko'oko'o COVID-19 a me nā lā'au ko'oko'o 'ē a'e i ka lā ho'okahi a i 'ole i loko o 14 lā.³

Hiki ke loa'a ia'u ka ma'i palū mai ka lā'au ko'oko'o palū mai?

- 'A'ole hiki i ka ke loa'a ia'oe ka ma'i palū mai ka lā'au ko'oko'o palū mai.

No nā mana'o 'ē a'e e kipa aku iā

www.aanhphealthresponse.org/ a me www.vaccinateyourfamily.org/questions-about-vaccines/

This publication was made possible by cooperative agreement CDC-RFA-IP21-2106 and CDC-RFA-IP18-1804 from the Centers for Disease Control and Prevention of the U.S. Department of Health and Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of CDC/HHS.

³ Ke'ena Ho'omalua a me Ka Pale Ma'i Kau. (2021, ka lā 16 o Iulai) *Nā koho ho'ohana no ka manawa no ka lā'au ko'oko'o covid-19.* Ke'ena Ho'omalua a me Ka Pale Ma'i Kau.

https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/clinical-considerations/covid-19-vaccines-us.html?CDC_AA_refVal=https%3A%2F%2Fwww.cdc.gov%2Fvaccines%2F%2F%2Finfo-by-product%2Fclinical-considerations.html#Coadministration.